



## Votre réponse est importante

Les enquêtes de recensement de la population sont réalisées chaque année auprès d'une partie de la population. **Cette année, vous êtes concerné(e).** Les acteurs de la vie économique et sociale disposent désormais tous les ans d'une information récente sur la population et les logements. Parce que mieux connaître les évolutions de la société française est utile à tous, **votre participation est essentielle.** Merci.

## Vos réponses sont confidentielles

Vos réponses sont destinées à l'élaboration de statistiques ne comportant ni votre nom ni votre adresse. Ces dernières informations sont néanmoins nécessaires pour vérifier que les logements et les personnes ne sont comptés qu'une fois et une seule, et pour assurer la qualité des statistiques produites.

## Comment remplir les questionnaires ?

Commencez par ce document. Puis remplissez un bulletin individuel pour chacun des habitants permanents du logement.

Pour faciliter la lecture automatique des questionnaires, **merci d'écrire au stylo à bille noir ou bleu.**

N'utilisez pas de crayon à papier, ni de blanc correcteur.

Pour répondre aux questions :

- cochez la case qui convient



OU

- notez un chiffre par case



OU

- écrivez très lisiblement



Ne rayez pas les autres cases, même si vous n'êtes pas concerné(e) par la question.

Ne pliez pas les questionnaires.

## Vаші відповіді важливі

Опитування для перепису населення проводиться щорічно серед частини населення. **Цього року опитування стосується саме Вас.**

Економічні та соціальні партнери тепер, щороку, мають доступ до актуальної інформації про населення та житло.

Оскільки краще розуміння змін у французькому суспільстві корисне для всіх, **Ваша участь є дуже важливою.** Дякуємо.

## Vаші відповіді конфіденційні

Vаші відповіді будуть використані для підготовки статистичних даних, у яких Ваше ім'я та адреса не будуть вказані. Однак нам потрібні Ваші ім'я та адреса, щоб переконатися, що житло та особи будуть порашовані лише один раз, а також для забезпечення високої якості отриманих статистичних даних.

## Як заповнювати анкети?

Почніть із цього документа. Потім заповніть індивідуальну анкету для кожного постійного мешканця житла. Щоб полегшити автоматичне опрацювання анкет, прохання писати чорною або синьою кульковою ручкою. Не використовуйте олівець або білий коректор.

Щоб відповісти на питання:

- поставте хрестик у відповідній клітинці  x , або
- впишіть по одній цифрі в кожен клітинку  04 , або
- пишіть розбірливо  SAINT-MALO

Не викреслюйте інші клітинки, навіть якщо питання Вас не стосується.

Не згинайте анкету.

### Commencez ici

Nom de l'occupant(e) principal(e).....

Localisation du logement

Numero Bis, Ter... Rue, Av. Bd... Nom de la voie (ou lieu-dit)

Résidence, hameau, lotissement... Bâtiment

Escalier Etage N° de porte ou position par rapport à l'escalier (exemple : couloir de droite, 1<sup>er</sup> porte à gauche)

Code postal Commune (et arrondissement pour Paris, Lyon et Marseille)

Continuez pages 2, 3 et 4 →

### Почніть тут

Ім'я основного мешканця.....

Розташування житла

Номер Bis, Ter... Вулиця, проспект, бульвар... Назва вулиці (населеного пункту)

Населений пункт, селище, мікрорайон... Будівля

Сходи Рівень Номер дверей або розташування відносно сходів (наприклад: правий коридор, перші двері зліва)

Поштовий індекс Муніципалітет (і округ [район] для Парижа, Ліона та Марселя)

Продовження на сторінках 2, 3 і 4 →

### Commencez ici

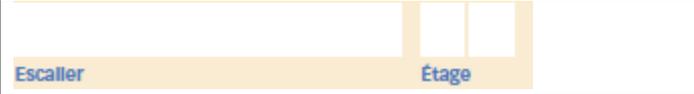
Nom de l'occupant(e) principal(e)....

### Почніть тут

Ім'я основного мешканця.

Localisation du logement

Розташування житла

	Номер / Bis, Ter... / Вулиця, проспект, бульвар... / Назва вулиці (населеного пункту)
	Населений пункт, селище, мікрорайон.../ Будівля
	Сходи / Рівень
	Номер дверей або розташування відносно сходів (наприклад: правий коридор, перші двері зліва)
	Поштовий індекс / Муніципалітет (і округ [район] для Парижа, Ліона та Марселя)
	Продовження на сторінках 2, 3 і 4 ->
<p>Vu l'avis favorable du conseil National de l'Information Statistique, cette enquête, reconnue d'<b>intérêt général et de qualité statistique</b>, est obligatoire, en application de la loi n° 51-711 du 7 mai 1951 modifiée sur l'obligation, la coordination et le secret en matière de statistiques.</p> <p>Visa n° <b>2018A001EC</b> du Ministre de l'économie et des finances, valable pour les années 2018 à 2022.</p>	<p>Зважаючи на рішення Національної ради зі статистичної інформації (CNIS), це опитування визнане таким, що відповідає <b>суспільним інтересам</b> і з огляду на його <b>статистичну якість</b>, є <b>обов'язковим</b> відповідно до Закону 51-711 від 7 червня 1951 р. (зі змінами та доповненнями).</p> <p>Рішення № <b>2018A001EC</b> Міністерства економіки та фінансів, що діє з 2018 р. по 2022 р.</p> <p>Відповідно до Закону 51-711 від 7 червня 1951 р. (зі змінами та доповненнями) відповіді захищені правилами конфіденційності статистичної інформації та призначені для Insee.</p> <p>Згідно із Законом 78-17 від 6 січня 1978 р. (зі змінами та доповненнями), респонденти мають право на доступ до даних про себе та їхнього виправлення. Цим правом можна скористатися, звернувшись до регіональних представництв INSEE.</p>

<p><b>Personnes vivant habituellement dans le logement</b></p>	<p><b>Особи, які зазвичай проживають у будинку</b></p>
<p><b>A</b> Habitants permanents du logement : personnes qui vivent dans ce logement la plus grande partie de l'année</p>	<p><b>A</b> Особи, які на постійній основі проживають у будинку: особи, які проживають у цьому будинку більшу частину року</p>
<p><b>A</b></p> <p><b>Inscrivez les personnes qui vivent dans ce logement la plus grande partie de l'année, y compris :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les nourrissons même encore à la maternité ;</li> <li>- les personnes temporairement absentes ;</li> <li>- les sous-locataires et colocataires ;</li> <li>- les enfants qui habitent également chez un autre parent à la suite d'une séparation ou d'un divorce et qui vivent dans ce logement : <ul style="list-style-type: none"> <li>• plus de la moitié du temps,</li> <li>• ou la moitié du temps et y ont passé la nuit du début du recensement, soit du mercredi xx au jeudi xx janvier.</li> </ul> </li> </ul> <p>Ne vous oubliez pas vous-même.</p> <p><b>Inscrivez également les :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- enfants mineurs logés ailleurs pour leurs études dont ce logement est la résidence familiale ;</li> <li>- conjoints éloignés pour raisons professionnelles ;</li> <li>- personnes majeures qui habitent ici pour leurs études ;</li> <li>- personnes présentes dans ce logement et qui n'ont pas de résidence habituelle ailleurs ;</li> <li>- employés de maison, salariés et jeunes au pair qui habitent ici.</li> </ul> <p><b>N'inscrivez pas les personnes listées dans les autres tableaux ci-dessous.</b></p>	<p><b>Впишіть імена людей, які проживають у цьому будинку більшу частину року, зокрема:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— немовлят, навіть якщо вони все ще перебувають у пологовому будинку;</li> <li>— осіб, які тимчасово відсутні;</li> <li>— суборендарів та співмешканців;</li> <li>— дітей, які також живуть із другим із батьків після розлучення та проживають у цьому будинку: <ul style="list-style-type: none"> <li>• більше половини часу,</li> <li>• або половину часу, і на момент початку перепису вони залишались тут на ніч, тобто із середи ХХ на четвер ХХ.</li> </ul> </li> </ul> <p>Не забудьте вписати себе.</p> <p><b>Також укажіть імена:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— неповнолітніх дітей, які живуть в іншому місці під час навчання, якщо це їхній сімейний будинок;</li> <li>— партнерів, які не проживають удома через роботу;</li> <li>— дорослих, які проживають тут під час навчання;</li> <li>— осіб, які перебувають у цьому будинку й не мають іншого постійного місця проживання;</li> <li>— домашніх робітників, працівників, гувернанток за програмою Au-Pair, що проживають тут.</li> </ul> <p><b>Не включайте</b> осіб, перелічених в інших таблицях нижче.</p> <p>Для одностатевих пар укажіть стосунки матері та батька, незалежно від статі батьків.</p>

Numéro de la personne	Nom	Prénom	Sexe (Masculin/ Féminin)	Année de naissance (AAAA)
1			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
2			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
3			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
4			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
5			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
6			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
7			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
8			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	

Номер особи	Прізвище	Ім'я	Стать (чоловіча /жіноча)	Рік народження (AAAA)
1			Ч_ Ж_	_____
2			Ч_ Ж_	_____
3			Ч_ Ж_	_____
4			Ч_ Ж_	_____
5			Ч_ Ж_	_____
6			Ч_ Ж_	_____
7			Ч_ Ж_	_____
8			Ч_ Ж_	_____

Pour chacune des personnes vivant dans ce logement, renseignez le numéro de la personne ayant l'un des liens de parenté suivants avec elle		Si l'enfant habite aussi chez son autre parent à la suite d'une séparation ou d'un divorce, vit-il ici...	
Son conjoint (mariage, pacs, concubinage ou union libre)	Son ou ses parents (mères, pères, légaux au sens de l'état civil)	plus de la moitié du temps ?	la moitié du temps ?
		Le conjoint de la personne 1 est la personne n° <input type="text"/>	Le ou les parents de la personne 1 sont les personnes n° <input type="text"/> et n° <input type="text"/>
Le conjoint de la personne 2 est la personne n° <input type="text"/>	Le ou les parents de la personne 2 sont les personnes n° <input type="text"/> et n° <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
Le conjoint de la personne 3 est la personne n° <input type="text"/>	Le ou les parents de la personne 3 sont les personnes n° <input type="text"/> et n° <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
Le conjoint de la personne 4 est la personne n° <input type="text"/>	Le ou les parents de la personne 4 sont les personnes n° <input type="text"/> et n° <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
Le conjoint de la personne 5 est la personne n° <input type="text"/>	Le ou les parents de la personne 5 sont les personnes n° <input type="text"/> et n° <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
Le conjoint de la personne 6 est la personne n° <input type="text"/>	Le ou les parents de la personne 6 sont les personnes n° <input type="text"/> et n° <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
Le conjoint de la personne 7 est la personne n° <input type="text"/>	Le ou les parents de la personne 7 sont les personnes n° <input type="text"/> et n° <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
Le conjoint de la personne 8 est la personne n° <input type="text"/>	Le ou les parents de la personne 8 sont les personnes n° <input type="text"/> et n° <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2

Для кожної особи, яка проживає в цьому будинку, укажіть номер особи, яка пов'язана з нею вказаним чином		Якщо дитина також проживає з другим із батьків після розлучення: чи проживає він/вона тут...	
Партнер (шлюб, громадянський пакт солідарності (PACS), співжиття або цивільний шлюб)	Його/її батьки (мати, батько, юридично оформлені з точки зору цивільного стану)	більше половини часу?	половину часу?
		Партнером особи 1 є особа № <input type="text"/>	Батьками особи 1 є особи № <input type="text"/> та № <input type="text"/>
Партнером особи 2 є особа № <input type="text"/>	Батьками особи 2 є особи № <input type="text"/> та № <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
Партнером особи 3 є особа № <input type="text"/>	Батьками особи 3 є особи № <input type="text"/> та № <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
Партнером особи 4 є особа № <input type="text"/>	Батьками особи 4 є особи № <input type="text"/> та № <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
Партнером особи 5 є особа № <input type="text"/>	Батьками особи 2 є особи № <input type="text"/> та № <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
Партнером особи 6 є особа № <input type="text"/>	Батьками особи 6 є особи № <input type="text"/> та № <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
Партнером особи 7 є особа № <input type="text"/>	Батьками особи 7 є особи № <input type="text"/> та № <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
Партнером особи 8 є особа № <input type="text"/>	Батьками особи 8 є особи № <input type="text"/> та № <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2

<p>S'il y a plus de 8 habitants permanents, indiquez le nombre de personnes supplémentaires</p> <p><b>et remplissez un bulletin individuel pour chacune.</b></p>	<p>Якщо в будинку на постійній основі проживає більше 8 осіб, укажіть кількість додаткових осіб <input type="text"/> і заповніть окрему форму для кожної з них.</p>
--	---

**B** Enfants vivant chez leur autre parent la plus grande partie de l'année à la suite d'une séparation ou d'un divorce

→ Ne remplissez pas de bulletin individuel pour ces enfants

**B** Діти, які проживають із другим із батьків більшу частину року після розлучення → Не заповнюйте окрему форму для цих дітей

**B**  
 Inscrivez ici les enfants qui vivent dans le logement de l'autre parent :  
 – plus de la moitié du temps ;  
 – ou la moitié du temps et ont passé la nuit du début du recensement dans le logement de l'autre parent, soit du mercredi xx au jeudi xx janvier.

**Впишіть тут імена дітей, які проживають у будинку другого з батьків:**

- більше половини часу;
- або половину часу, і на момент початку перепису вони залишались на ніч в будинку другого з батьків, тобто із середи XX на четвер XX січня.

Numéro de la personne	Nom	Prénom	Sexe (Masculin/ Féminin)	Année de naissance (AAAA)
9			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
10			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
11			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	

Номе р особи	Прізвище	Ім'я	Стать (чоловіча/ жіноча)	Рік народження (AAAA)
9			Ч <input type="checkbox"/> Ж <input type="checkbox"/>	
10			Ч <input type="checkbox"/> Ж <input type="checkbox"/>	
11			Ч <input type="checkbox"/> Ж <input type="checkbox"/>	

Merci de ne rien inscrire dans la partie hachurée	<b>Parmi les habitants permanents numérotés de 1 à 8</b>		<b>L'enfant vit aussi chez son autre parent...</b>	
	<b>Sa mère ou son père (légal au sens de l'état civil)</b>		<b>plus de la moitié du temps.</b>	<b>la moitié du temps.</b>
	La mère ou le père de la personne 9 est la personne n° <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
	La mère ou le père de la personne 10 est la personne n° <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
	La mère ou le père de la personne 11 est la personne n° <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2

Нічого не вписуйте в заштриховану область	<b>Серед постійних мешканців під номерами від 1 до 8</b>		<b>Дитина також проживає з другим із батьків...</b>	
	<b>Його/її мати або батько (юридично оформлені з точки зору цивільного стану)</b>		<b>більше половини часу?</b>	<b>половину часу?</b>
	Матір'ю або батьком особи 9 є особа № <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2

		Матір'ю або батьком <b>особи 10</b> є <b>особа №</b> _____	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2
		Матір'ю або батьком <b>особи 11</b> є <b>особа №</b> _____	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2

<b>C</b> Enfants majeurs logés ailleurs pour leurs études	<input type="checkbox"/> Повнолітні діти, які проживають в іншому місці через навчання → Не заповнюйте окрему форму для цих дітей
Enfants majeurs habitant un autre logement pour leurs études (chambre en ville, logement indépendant, résidence universitaire, internat, etc.) <b>et qui reviennent vivre ici</b> pour les vacances ou les week-ends par exemple.	Повнолітні діти, які не проживають в будинку під час навчання (орендована кімната, окреме житло, студентський гуртожиток, школа-інтернат тощо) і <b>приїжджають сюди на канікули або на вихідні.</b>

Numéro de la personne	Nom	Prénom	Sexe (Masculin/Féminin)	Année de naissance (AAAA)
<b>12</b>			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	
<b>13</b>			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>	

Номер особи	Прізвище	Ім'я	Стать (чоловіча/жіноча)	Рік народження (AAAA)
<b>12</b>			Ч __ Ж __	_____
<b>13</b>			Ч __ Ж __	_____

Merci de ne rien inscrire dans la partie hachurée	<b>Parmi les habitants permanents numérotés de 1 à 8</b>	<b>L'enfant est logé dans une autre commune (ou un autre arrondissement pour Paris, Lyon et Marseille) que celle de ce logement</b>
	<b>Son ou ses parents (mères, pères, légaux au sens de l'état civil)</b>	
	Le ou les parents de la <b>personne 12</b> sont les personnes n° <input type="checkbox"/> et n° <input type="checkbox"/>	OUI <input type="checkbox"/> 1 NON <input type="checkbox"/> 2
	Le ou les parents de la <b>personne 13</b> sont les personnes n° <input type="checkbox"/> et n° <input type="checkbox"/>	OUI <input type="checkbox"/> 1 NON <input type="checkbox"/> 2

Не вписуйте нічого в заштриховану область	<b>Серед постійних мешканців під номерами від 1 до 8</b>	<b>Дитина проживає в іншому муніципалітеті (або іншому окрузі [районі] для Парижа, Ліона та Марселя)</b>
	<b>Його/її батьки (мати, батько, юридично оформлені з точки зору цивільного стану)</b>	
	Батьками <b>особи 12</b> є <b>особи №</b> __ та <b>№</b> __	TAK <input type="checkbox"/> 1 NI <input type="checkbox"/> 2
	Батьками <b>особи 13</b> є <b>особи №</b> __ та <b>№</b> __	TAK <input type="checkbox"/> 1 NI <input type="checkbox"/> 2

## D Autres situations

– Personnes qui habitent ici pour des raisons professionnelles et retournent le week-end dans leur logement familial.  
 – Personnes dont ce logement est la résidence personnelle et qui sont hébergées dans un établissement (maison de retraite, hospitalisation pour plus d'un mois, militaires logés en caserne ou servant à l'étranger, prison...).

– Personnes qui habitent ici au moment du recensement mais qui résident la plus grande partie de l'année dans un autre logement.

– Personnes mineures qui habitent ici pour leurs études et dont les parents résident dans une autre commune en France.

☐ Інші ситуації → Не заповнюйте окрему форму для цих осіб

— Особи, які проживають тут через роботу, а на вихідні повертаються до сімейного будинку.

— Особи, для яких цей будинок є їхнім приватним житлом, але які проживають в установі (будинки для людей похилого віку, перебування в лікарні більше одного місяця, військовослужбовці у військових казармах або на службі за кордоном, в'язниці тощо).

— Особи, які проживали тут на момент перепису, але більшу частину року проводять в іншому місці.

— Неповнолітні особи, які проживають тут під час навчання, а їхні батьки проживають в іншому муніципалітеті Франції.

Numéro de la personne	Nom	Prénom	Sexe (Masculin/ Féminin)	Année de naissance (AAAA)	Parmi les habitants permanents numérotés de 1 à 8
					Son conjoint (mariage, pacs, concubinage ou union libre)
14			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>		Le conjoint de la personne 14 est la personne n°
15			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>		Le conjoint de la personne 15 est la personne n°
16			M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>		Merci de ne rien inscrire dans la partie hachurée

Noмер особи	Прізвище	Ім'я	Стать (чоловіча /жіноча)	Рік народження (AAAA)	Серед постійних мешканців під номерами від 1 до 8
					Його/її партнер (шлюб, громадянський пакт солідарності (PACS), співжиття або цивільний шлюб)
14			Ч <input type="checkbox"/> Ж <input type="checkbox"/>		Партнером особи 14 є особа №
15			Ч <input type="checkbox"/> Ж <input type="checkbox"/>		Партнером особи 14 є особа №
16			Ч <input type="checkbox"/> Ж <input type="checkbox"/>		Не вписуйте нічого в заштриховану область

Caractéristiques et confort du logement	Характеристики та зручності житла
<p><b>1 Type de logement :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maison ..... <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• Appartement ..... <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• Logement-foyer ..... <input type="checkbox"/> 3</li> <li>• Chambre d'hôtel ..... <input type="checkbox"/> 4</li> <li>• Habitation de fortune ..... <input type="checkbox"/> 5</li> <li>• Pièce indépendante (ayant sa propre entrée)..... <input type="checkbox"/> 6</li> </ul>	<p><b>[1] Тип житла:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Будинок ..... <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• Квартира ..... <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• Будинок для літніх людей та інвалідів ..... <input type="checkbox"/> 3</li> <li>• Номер у готелі ..... <input type="checkbox"/> 4</li> <li>• Тимчасове житло ..... <input type="checkbox"/> 5</li> <li>• Окрема кімната (з окремим входом) ..... <input type="checkbox"/> 6</li> </ul>
<p><b>2 Quelle est l'année d'achèvement de la construction de la maison ou de l'immeuble ?</b>  <i>Si les différentes parties ne sont pas de la même époque, indiquez l'année d'achèvement de la partie habitée la plus importante.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avant 1919 ..... <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• De 1919 à 1945 ..... <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• De 1946 à 1970 ..... <input type="checkbox"/> 3</li> <li>• De 1971 à 1990 ..... <input type="checkbox"/> 4</li> <li>• De 1991 à 2005 ..... <input type="checkbox"/> 5</li> <li>• 2006 ou après ..... <input type="checkbox"/> 6</li> </ul> <p>↳ Dans ce cas, précisez l'année <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p><b>[2] У якому році було завершено будівництво будинку?</b>  <i>Якщо різні частини будівлі були завершені в різний час, укажіть рік завершення найбільш важливої житлової частини.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• До 1919 р. .... <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• Між 1919 і 1945 рр. .... <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• Між 1946 і 1970 рр. .... <input type="checkbox"/> 3</li> <li>• Між 1971 і 1990 рр. .... <input type="checkbox"/> 4</li> <li>• Між 1991 і 2005 рр. .... <input type="checkbox"/> 5</li> <li>• 2006 рік або пізніше ..... <input type="checkbox"/> 6</li> </ul> <p>↳ Укажіть рік ..... <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>
<p><b>3 Ce logement est-il desservi par un ascenseur ?</b></p> <p>Oui <input type="checkbox"/> 1      Non <input type="checkbox"/> 2</p>	<p><b>[3] Чи є у будинку ліфт?</b></p> <p>Так <input type="checkbox"/> 1      Ні <input type="checkbox"/> 2</p>
<p><b>4 Combien de pièces d'habitation compte ce logement ?</b>  <i>Comptez les pièces d'habitation telles que salle à manger, séjour, salon, chambre, etc., quelle que soit leur surface.  Comptez la cuisine uniquement si sa surface est supérieure à 12 m².  Ne comptez pas les pièces telles que salle de bains, buanderie, WC, etc., ni les pièces à usage exclusivement professionnel (atelier, cabinet de médecin, etc.)</i></p> <p><input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p><b>[4] Скільки кімнат у помешканні доступні для використання членами домогосподарства?</b>  <i>Порахуйте житлові приміщення, такі як їдальні, вітальні, спальні тощо, незалежно від їхньої площі.  Порахуйте кухню, тільки якщо її площа перевищує 12 кв. м.  Не враховуйте такі приміщення, як ванні кімнати, пральні, туалети тощо, а також приміщення, що використовуються виключно для робочих цілей (майстерня, кабінет лікаря (офіс) тощо).</i></p>
<p><b>5 Quelle est la surface de ce logement ?</b>  <i>Tenez compte de toutes les pièces, y compris couloir, cuisine, salle de bains, WC, etc.  Ne tenez pas compte des balcons, terrasses, caves, greniers, parkings et des pièces à usage exclusivement professionnel.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Moins de 30 m² ..... <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• De 30 à moins de 40 m² ..... <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• De 40 à moins de 60 m² ..... <input type="checkbox"/> 3</li> <li>• De 60 à moins de 80 m² ..... <input type="checkbox"/> 4</li> <li>• De 80 à moins de 100 m² ..... <input type="checkbox"/> 5</li> <li>• De 100 à moins de 120 m² ..... <input type="checkbox"/> 6</li> <li>• 120 m² ou plus ..... <input type="checkbox"/> 7</li> </ul>	<p><b>[5] Яка площа житла?</b></p> <p><i>Враховуйте всі кімнати, зокрема зал, кухню, ванну кімнату, туалет тощо. Не враховуйте тобалкони, тераси, підвали, горища, паркінги та приміщення, що використовуються виключно для робочих цілей.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Менше 30 кв.м ..... <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• Від 30 до менш ніж 40 кв. м ..... <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• Від 40 до менш ніж 60 кв. м ..... <input type="checkbox"/> 3</li> <li>• Від 60 до менш ніж 80 кв. м ..... <input type="checkbox"/> 4</li> <li>• Від 80 до менш ніж 100 кв. м ..... <input type="checkbox"/> 5</li> <li>• Від 100 до менш ніж 120 кв. м ..... <input type="checkbox"/> 6</li> <li>• 120 кв. м і більше ..... <input type="checkbox"/> 7</li> </ul>

<p><b>6 Êtes-vous :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>propriétaire</b> de ce logement (y compris en accession, en indivision ou jouissance du logement par usufruit) ? .. <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• <b>locataire</b> ou sous-locataire du logement, <b>loué vide</b> ? ... <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• <b>locataire</b> ou sous-locataire du logement ou de la chambre, <b>loué(e) meublé(e)</b> ? ..... <input type="checkbox"/> 3</li> <li>• <b>logé(e) gratuitement</b>, par exemple par des parents, des amis ou votre employeur (y compris les personnes occupant un logement qu'elles ont vendu en viager) ?..... <input type="checkbox"/> 4</li> </ul>	<p><b>[6] Укажіть свій статус володіння:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Власник</b> цього житла (зокрема, покупець, співвласник або бенефіціар права на проживання) ..... <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• <b>Орендар</b> або суборендар житла, що здається <b>без меблів</b> .. <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• <b>Орендар</b> або суборендар житла, що здається <b>з меблями</b> . <input type="checkbox"/> 3</li> <li>• <b>Проживаєте тут безкоштовно</b>, тому що житло належить Вашим родичам, друзям або роботодавцю (до цієї категорії належать особи, які проживають у помешканні, яке вони продали з правом довічної ренти) ..... <input type="checkbox"/> 4</li> </ul>
<p><b>7 Ce logement appartient-il à un organisme d'HLM ?</b></p> <p>Oui <input type="checkbox"/> 1 Non <input type="checkbox"/> 2</p>	<p><b>[7] Чи належить це житло державному житловому агентству?</b></p> <p>Так <input type="checkbox"/> 1 Ні <input type="checkbox"/> 2</p>
<p><b>8 En quelle année avez-vous emménagé dans ce logement ?</b></p> <p><i>Si tous les occupants actuels du logement ne sont pas arrivés en même temps, indiquez la date d'emménagement du premier arrivé. Si cette personne a toujours vécu dans le logement, reportez son année de naissance.</i></p> <p><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p><b>[8] У якому році Ви переїхали до цього житла?</b></p> <p><i>Якщо всі нинішні мешканці житла заселилися не одночасно, укажіть дату заселення першого мешканця. Якщо ця особа завжди проживала в будинку, укажіть її рік народження.</i></p>
<p><b>9 Quelles sont les installations sanitaires de ce logement ?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ni baignoire, ni douche</b>..... <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• <b>Baignoire ou douche dans une pièce non réservée à la toilette</b>..... <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• <b>Salle(s) de bains (avec douche ou baignoire)</b>..... <input type="checkbox"/> 3</li> </ul>	<p><b>[9] Які зручності, як-от ванна кімната та туалет, є в помешканні?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Немає ванни або душу</b> ..... <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• <b>Ванна або душ знаходяться в приміщенні, яке використовується не тільки як ванна кімната</b> ..... <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• <b>Ванна(ні) кімната(ти) (з душем або ванною)</b> ..... <input type="checkbox"/> 3</li> </ul>
<p><b>10 Quel est le principal moyen de chauffage de ce logement ?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Chauffage collectif</b> (chaudière commune à plusieurs logements de l'immeuble ou réseau de chauffage urbain)..... <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• <b>Chaudière individuelle</b> (propre au logement)..... <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• <b>Chauffage individuel « tout électrique »</b>..... <input type="checkbox"/> 3</li> <li>• <b>Poêle, cheminée, cuisinière, etc.</b>..... <input type="checkbox"/> 4</li> </ul>	<p><b>[10] Яке основне джерело опалення в цьому будинку?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Центральне опалення</b> (один котел на кілька квартир у будинку або централізоване тепlopостачання) ..... <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• <b>Окремий котел</b> (для власного використання) .. <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• <b>«Повністю електричне» індивідуальне опалення</b> ..... <input type="checkbox"/> 3</li> <li>• <b>Опалювальна піч, камін, кухонна плита тощо</b> .. <input type="checkbox"/> 4</li> </ul>
<p><b>11 Quel est le combustible principal de chauffage ?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Chauffage urbain</b>..... <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• <b>Gaz de ville ou de réseau</b>..... <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• <b>Fioul (mazout)</b>..... <input type="checkbox"/> 3</li> <li>• <b>Électricité</b>..... <input type="checkbox"/> 4</li> <li>• <b>Gaz en bouteille ou en citerne</b>..... <input type="checkbox"/> 5</li> <li>• <b>Autre (bois, solaire, géothermie, etc.)</b> ..... <input type="checkbox"/> 6</li> </ul>	<p><b>[11] Яке основне паливо для опалення?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Централізоване тепlopостачання</b> ..... <input type="checkbox"/> 1</li> <li>• <b>Побутовий газ або газова мережа</b> ..... <input type="checkbox"/> 2</li> <li>• <b>Нафта (мазут)</b> ..... <input type="checkbox"/> 3</li> <li>• <b>Електроенергія</b> ..... <input type="checkbox"/> 4</li> <li>• <b>Газ у балонах або резервуарах</b> ..... <input type="checkbox"/> 5</li> <li>• <b>Інше (дрова, сонячна, геотермальна енергія тощо)</b> ..... <input type="checkbox"/> 6</li> </ul>

**12** De combien de voitures les habitants de ce logement disposent-ils ?

*Ne comptez pas les voitures ou les fourgonnettes à usage exclusivement professionnel.*

- Aucune .....  0
- 1 .....  1
- 2 .....  2
- 3 ou plus .....  3

**[12]** Скільки транспортних засобів доступно для використання мешканцями цього житла?

*Не враховуйте автомобілі або мікроавтобуси лише для службового використання.*

- Жодного ..... \_\_0
- 1 ..... \_\_1
- 2 ..... \_\_2
- 3 або більше ..... \_\_3

**13** Disposez-vous d'un emplacement de stationnement réservé à votre usage personnel ?

*Cet emplacement peut être un garage, un box ou une place de parking de plein air ou souterrain.*

Oui  1      Non  2

**[13]** У Вас є місце для паркування для особистого користування?

*Це може бути гараж, крита автостоянка, відкритий або підземний паркінг.*

Так \_\_1      Ні \_\_2

*N'oubliez pas de remplir un bulletin individuel pour chaque personne inscrite dans le tableau A et de le signer.  
Merci pour votre participation.*

*Не забудьте заповнити окрему форму для кожної особи в таблиці А та підписати її.*

**Дякуємо за участь в опитуванні.**